



FBV 10E

Garden Machine



© FAR GROUP EUROPE

182038-A-20181207

FR	FENDEUR DE BÛCHES (<i>Notice originale</i>)
EN	LOG SPLITTER (<i>Original manual translation</i>)
DE	HOLZSPALTER (<i>Übersetzung aus dem Original-Anleitung</i>)
ES	HENDEDOR DE TRONCOS (<i>Traduccion del manual originale</i>)
IT	SPACCATORE DI CEPPI (<i>Traduzione dell'avvertenza originale</i>)
PT	RACHADOR DE LENHA (<i>Tradução do livro de instruções original</i>)
NL	BLOKKENSPLIJTER (<i>Vertaling van de originele instructies</i>)
EL	Μηχανή που σχίζει κομμούς δένδρων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Łuparka polan (<i>Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji</i>)
FI	Klapikone (<i>Käännös alkuperäisestä ohjeet</i>)
SV	Vedklyv (<i>Översättning från originalinstruktioner</i>)
BU	Дървoseкач на цепеници (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Brændekløver (<i>Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning</i>)
RO	Despicător de bușteni (<i>Traducere din instrucțiunile originale</i>)
RU	Колун для дров (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Odun baltası (<i>Orijinal talimatlar çeviri</i>)
CS	Štípač polen (<i>Překlad z originálního návodu</i>)
SK	Štiepač polien (<i>Preklad z originálneho návodu</i>)
HE	תוריקמ תוארוהמ סוגרת) מבקע בולי עץ
AR	آلة لص أل تاميل عتل نم قم جرتل) م الة شرط الحطب
HU	Rönkhasító (<i>Fordítás az eredeti utasítások</i>)
SL	stroj za cepljenje polen (<i>Prevod iz izvirnih navodil</i>)
ET	Malku skaldytuvus (<i>Tõlge originaal juhiseid</i>)
LV	Bluku skaldītājs (<i>Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā</i>)
LT	Puude lōhkuja (<i>Vertimas iš originalių instrukcijas</i>)
HR	Pričvršćivač zapisa (<i>Izvorni zapis</i>)

www.fartools.com

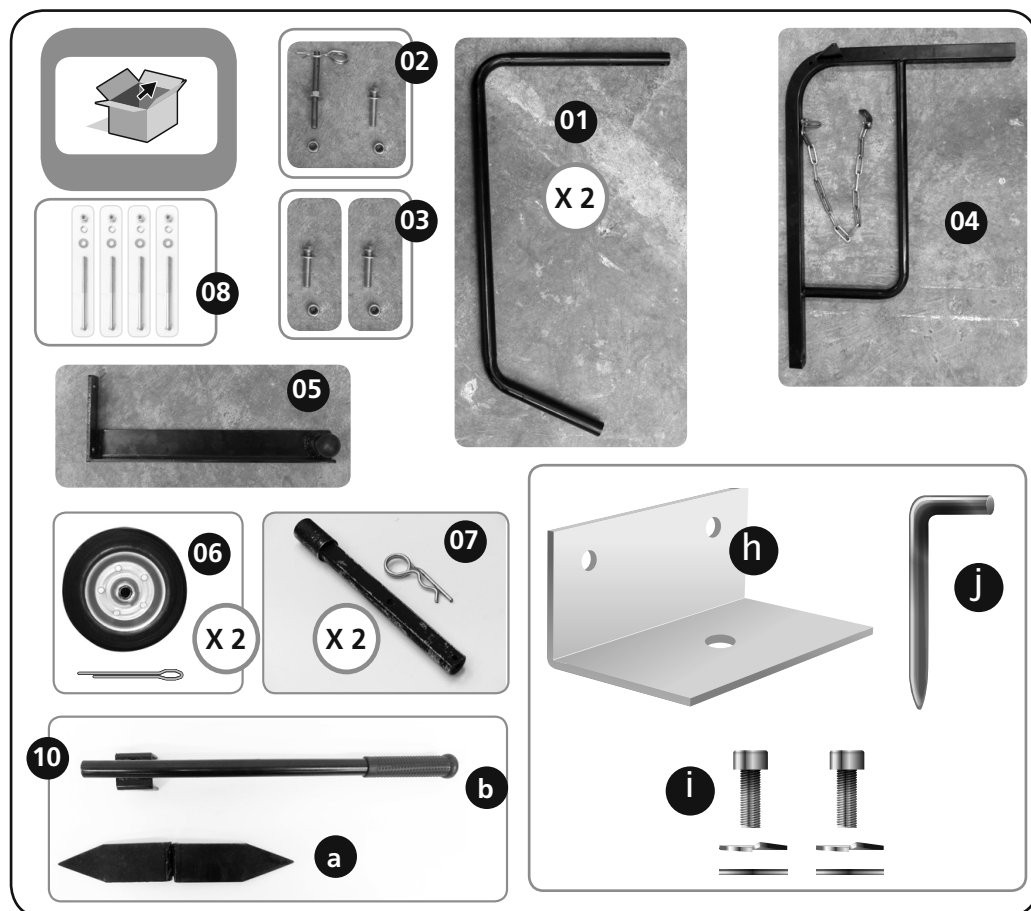
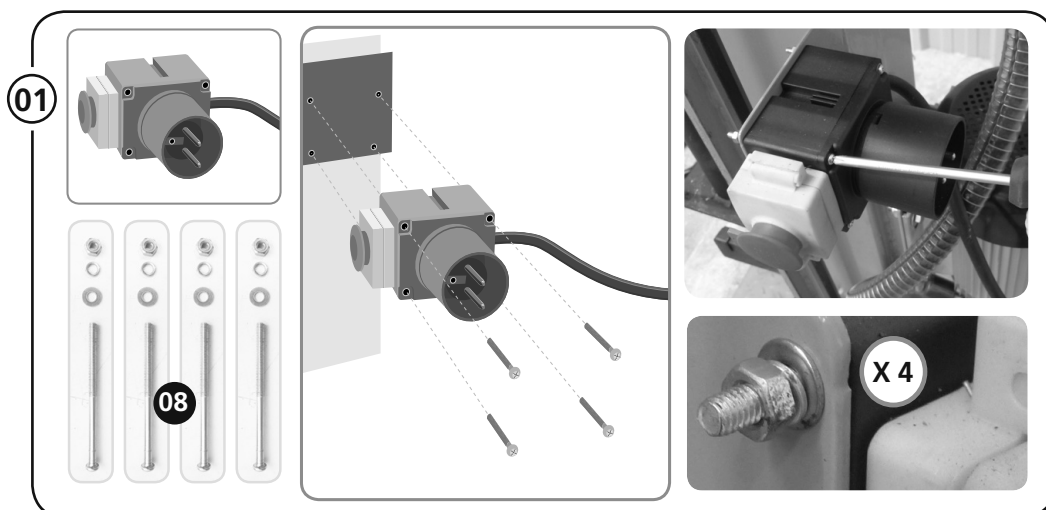
FIG. A**FIG. B**

FIG. C

01

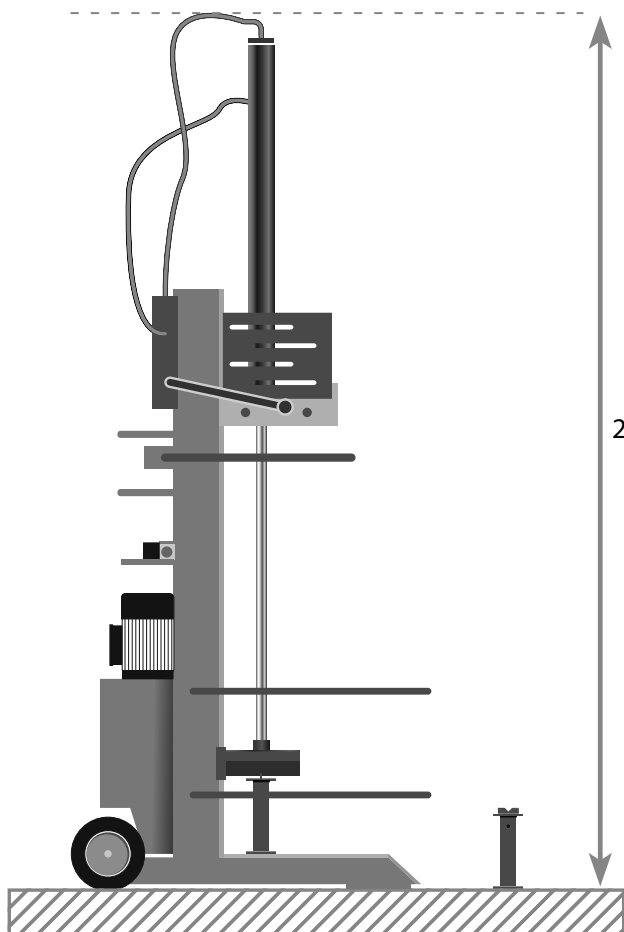
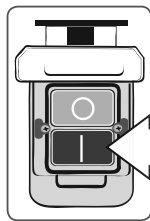


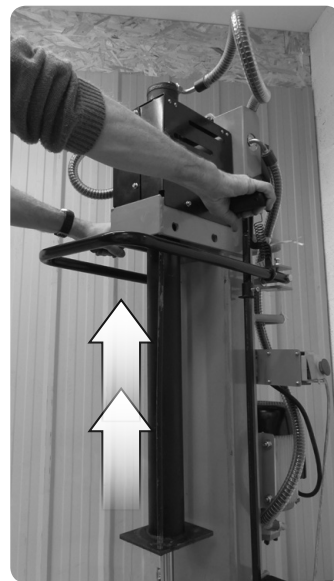
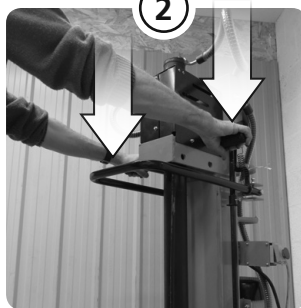
FIG. D

01



1

2



07

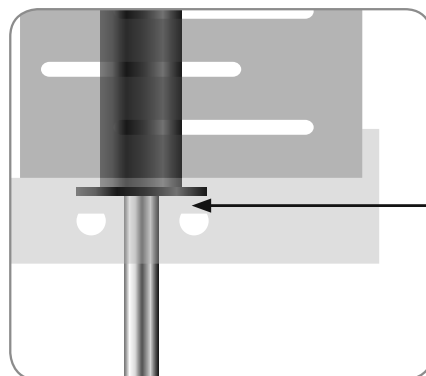
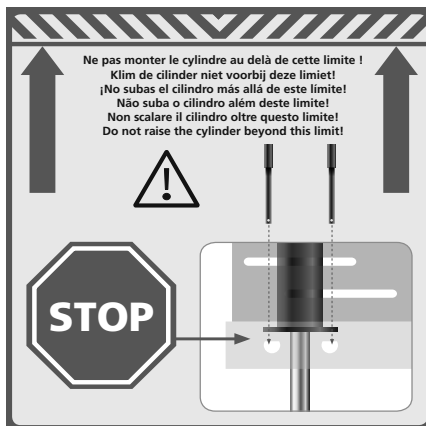
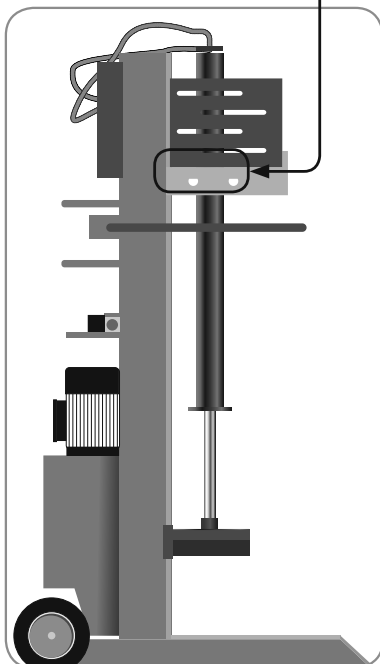
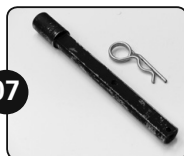
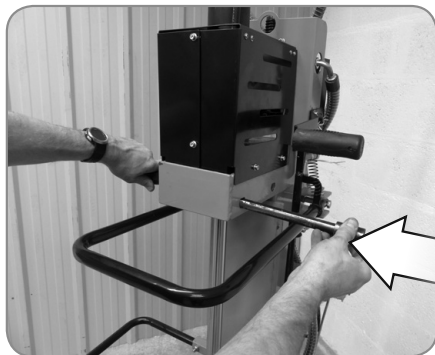
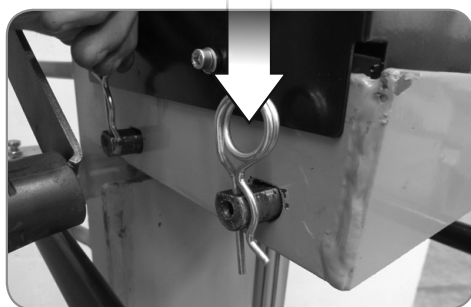
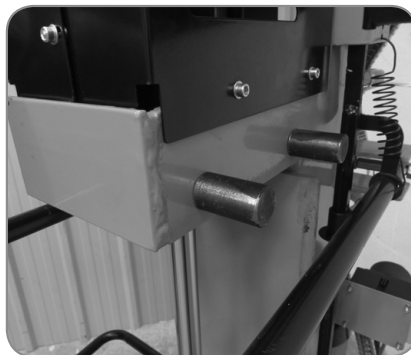


FIG. D

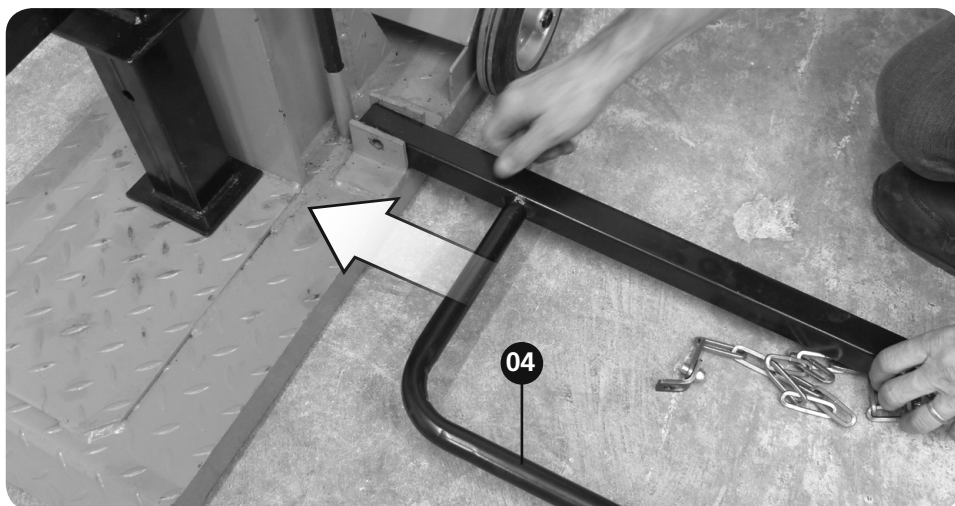
02



X 2



X 2



03

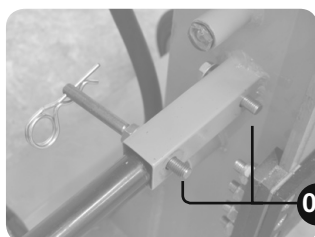
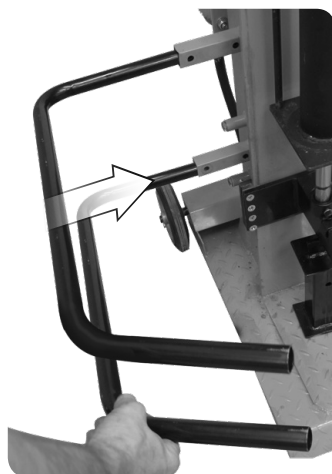
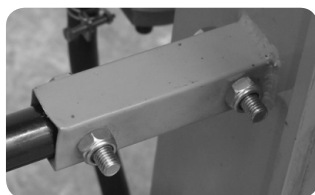
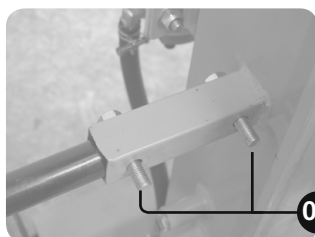
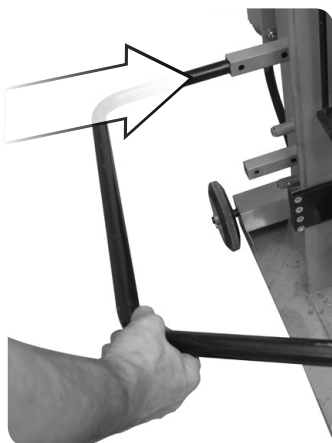
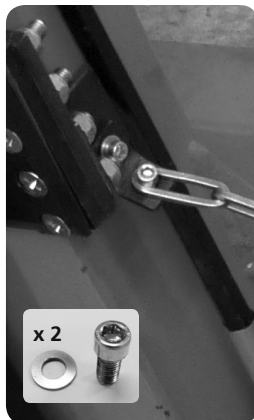
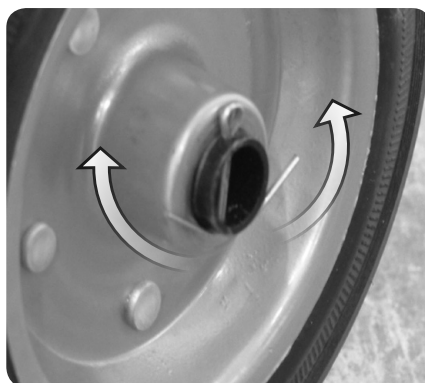
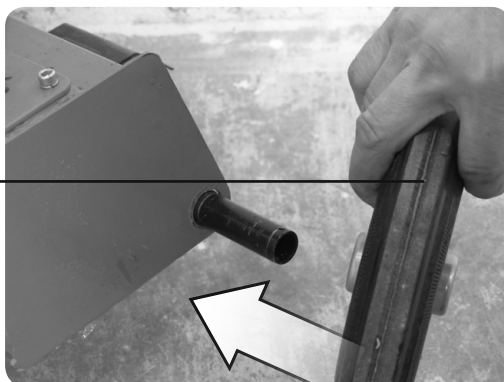


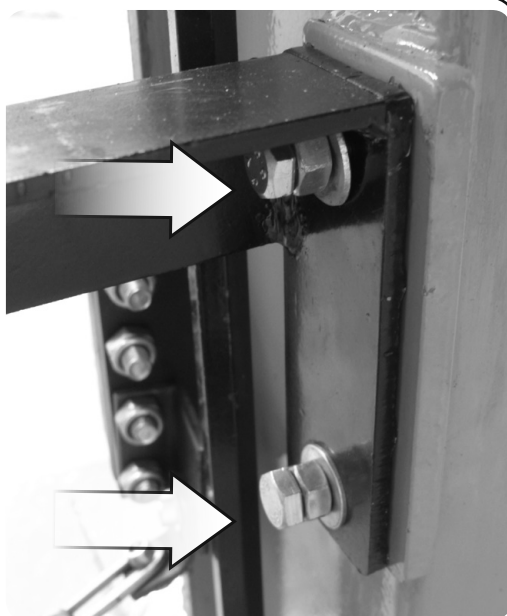
FIG. D

04

x2



05



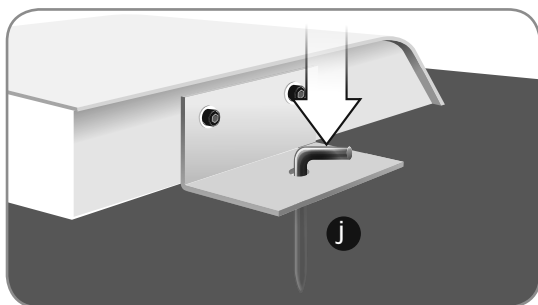
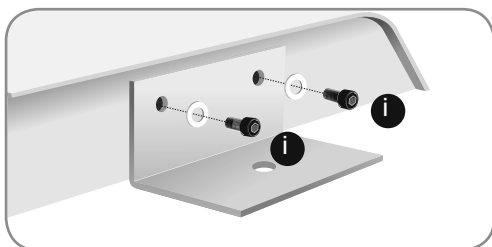
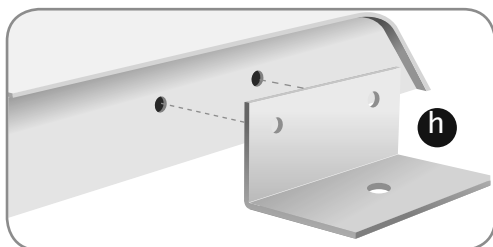
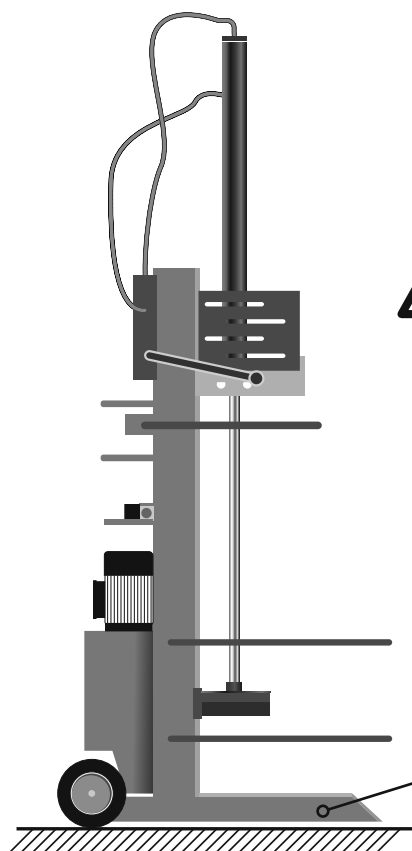
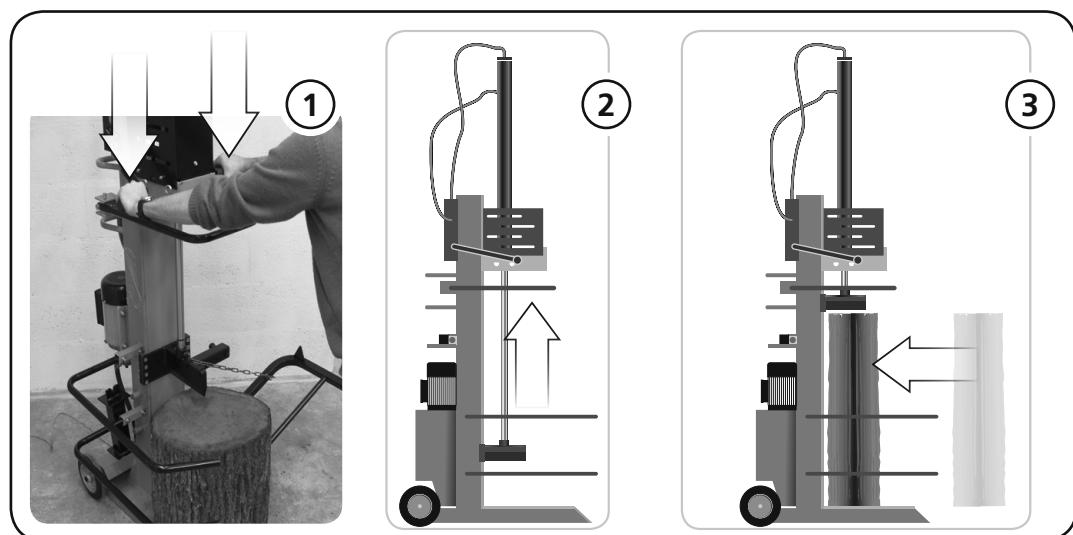
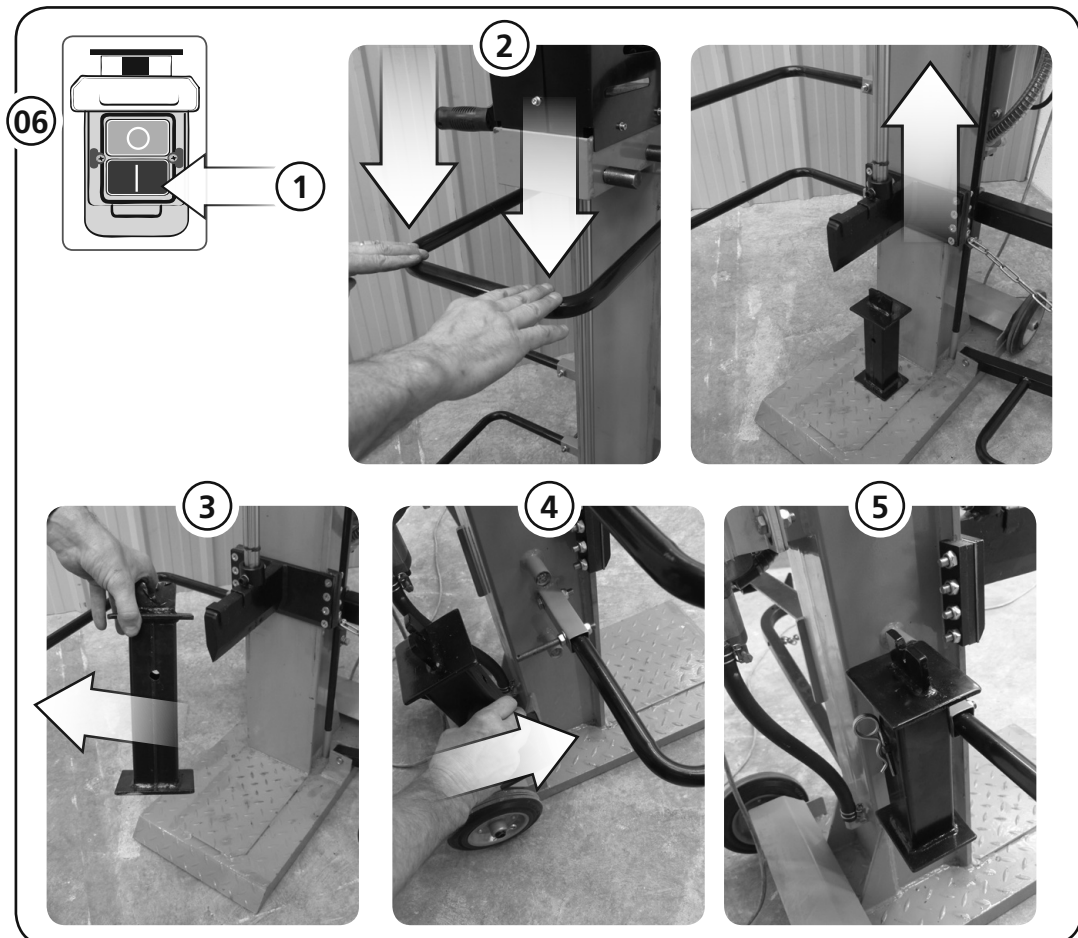
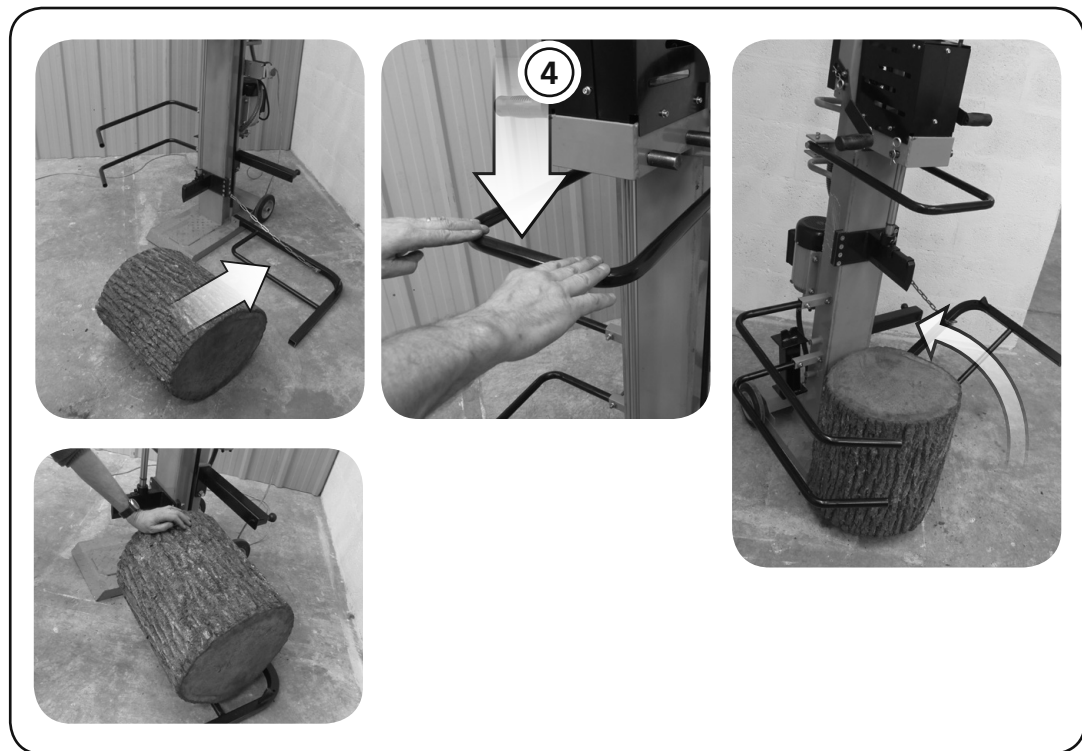
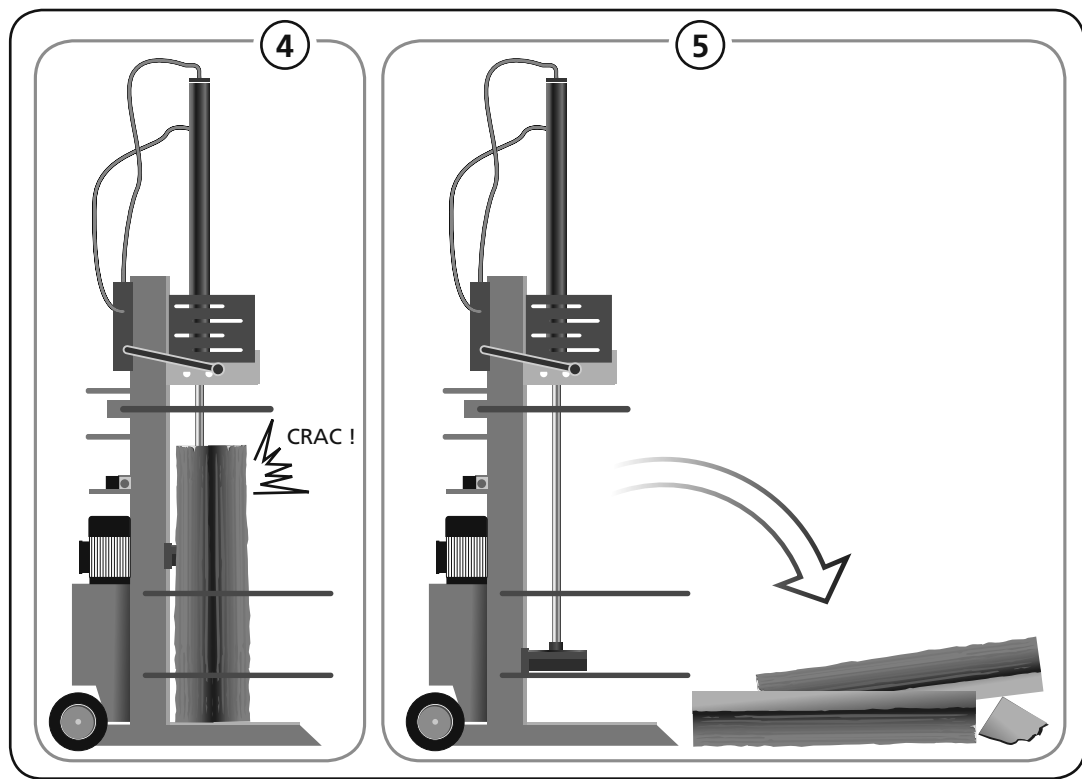


FIG. E





IMPORTANT



Tableau de choix de section des câbles cuivre
Keuzetabel deel van koperen kabels
Selección de sección de la tabla de cables de cobre
Seção Seleção de tabela de cabos de cobre
Selezione Tabella sezione dei cavi di rame
Selection table section of copper cables

*** Puissance de votre machine**
Your machine power

220 Volts - Monophasé - Cos φ = 1											
Puissance en K-Watt	Intensité en Ampère	1.5	2.5	04	06	10	16	25	35	50	70
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
0.5	2.3	100	165	265	395	-	-	-	-	-	-
1	4.6	50	84	135	200	235	530	-	-	-	-
1.5	6.8	33	57	90	130	225	350	565	-	-	-
2	9	25	43	68	100	170	265	430	595	-	-
2.5	11.5	20	34	54	80	135	210	340	470	630	-
3	13.5	17	29	45	66	110	180	285	395	520	-
3.5	16	14	24	39	56	96	155	245	335	450	-
4	18	-	21	34	49	84	135	210	295	395	580
4.5	20	-	19	30	44	75	120	190	260	350	515

Section du câble

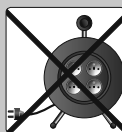
Kabeldoorsnede
Sección del cable
Seção do cabo
Sezione di collegamento
Cable section

Distance en mètres de la machine au tableau principal

Afstand in meters machine elektrisch paneel
Distancia en metros cuadro eléctrico de la máquina
Distância em metros máquina de painel elétrico
Distanza in metri Macchina quadro elettrico
Distance in meters machine electrical panel

Le moteur peut chauffer si le bois est trop dur ou de taille trop importante, mais également si le câble d'alimentation est trop long (> 10 mètres) ou d'une section insuffisante. Préférez une section de fil de 2,5 mm² pour une longueur de 34 mètres maxi.

The motor can overheat if the wood is too hard or too large, but if the power cable is too long (> 10 meters) or inadequate section. Prefer a wire section of 2.5 mm² for a length of 20 meters.



Ne pas utiliser d'enrouleur de câble ! risque d'échauffement
Gebruik geen kabelhaspel! oververhitting
No utilize un enrollador de cable! riesgo de sobrecalentamiento
Não use um enrolador de cabos! risco de superaquecimento
Non utilizzare un avvolgicavo! rischio di surriscaldamento
Do not use a cable reel! risk of overheating



Ligne d'alimentation électrique :
230V – 50Hz

"Adapter votre protection électrique au démarrage moteur qui réclame une forte consommation"

La prise électrique prévue pour l'alimentation de votre scie à bûche devra être protégée par un disjoncteur bipolaire en 20 Ampères de type "courbe D". Ce type de module disponible dans les magasins spécialisés est spécialement conçu pour absorber la pointe d'intensité liée au démarrage des moteurs de forte puissance.

ATTENTION :

Toutes modifications de votre tableau électrique devront être réalisées par un électricien professionnel.

Exemple de modules et marques préconisés :
SCHNEIDER / Disjoncteur Bipolaire DT40 courbe D
LEGRAND / Disjoncteur Bipolaire DX et DX3 courbe D
HAGER / Disjoncteur Bipolaire NGN216 courbe D

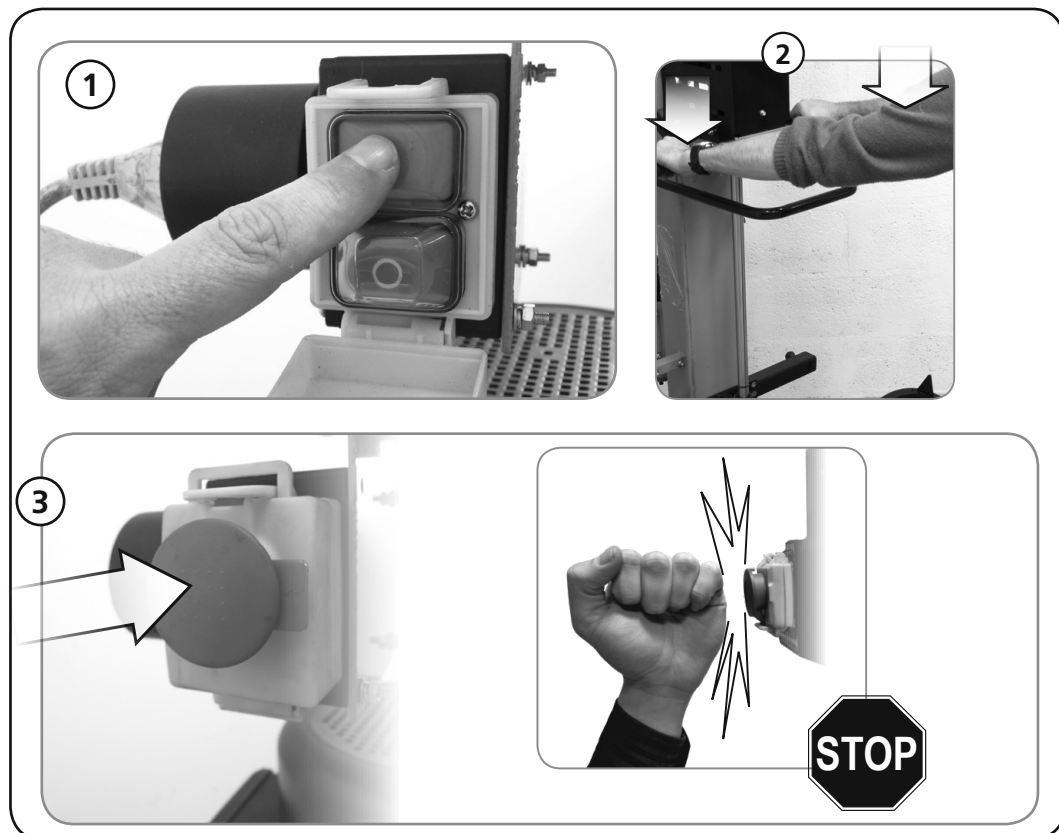
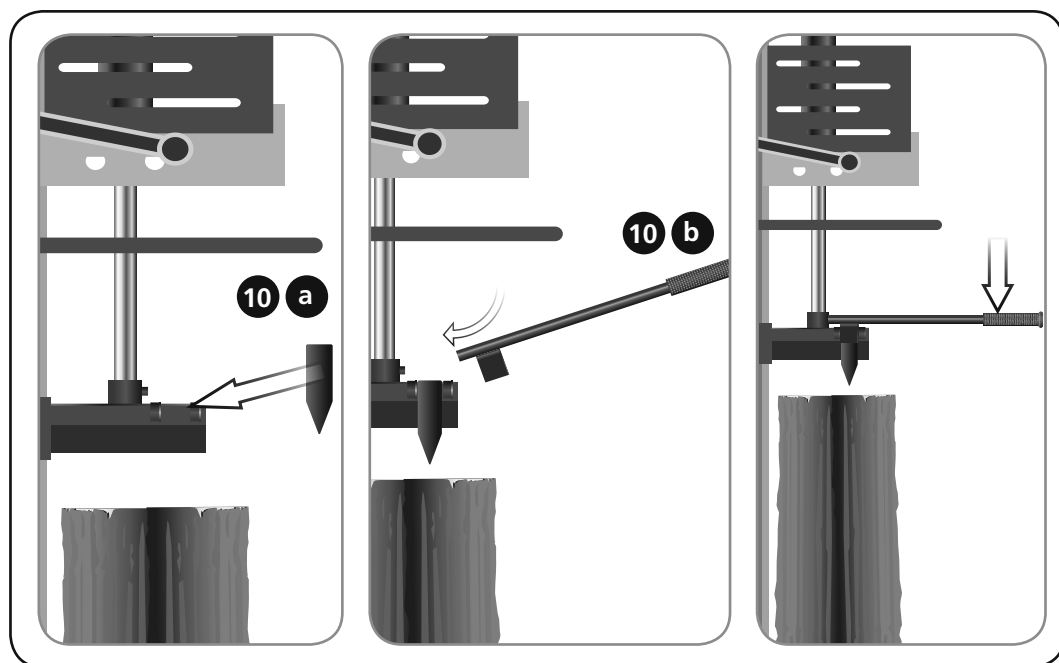
Stel je kracht bescherming starten van de motor die een hoog verbruik vraagt
Het gebruik van een schakelaar type «D curve» aanbevolen
Ajuste la protección de energía para el arranque del motor, que exige un alto consumo
El uso de un interruptor de circuito tipo «curva D» se recomienda

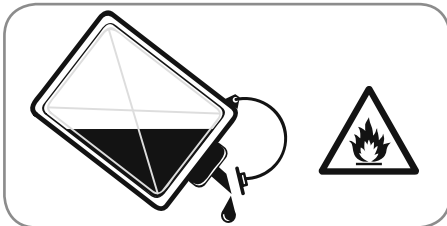
Ajuste a sua proteção de energia para a partida do motor que exige um alto consumo
A utilização de um disjuntor do tipo «curva D» circuito é recomendado

Regolare la protezione dell'alimentazione per l'avviamento del motore, che richiede un elevato consumo
L'uso di un interruttore di tipo «curva D» si raccomanda

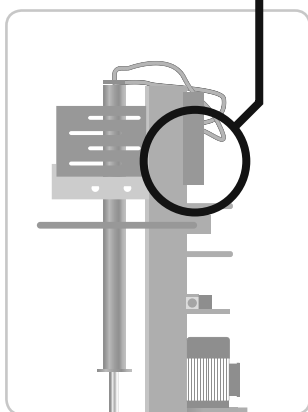
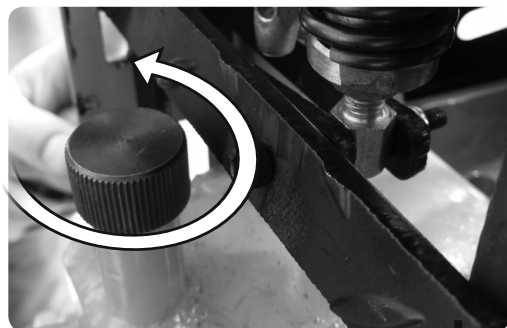
Adjust your power protection to engine start which demands a high consumption
The use of a circuit breaker type «D curve» is recommended

FIG. F





Huile hydraulique
Hydraulic oil
Type H 46 – 4,0 L



Niveau d'huile
Oil level
Oliepeil
Nivel de aceite
Nível de óleo
Livello dell'olio
Επίπεδο λαδιού
Poziom oleju
Öljytaso
Oljenivå
Ниво на маслото
Olieniveau
Nivelul uleiului
Уровень масла
Yağ seviyesi
Hladina oleje
Hladina oleja
משלול
تیئل یوتسم
Olajszint
Nivo olja
Õlitase
Eļļas līmenis
Alyvos lygis
Razina ulja

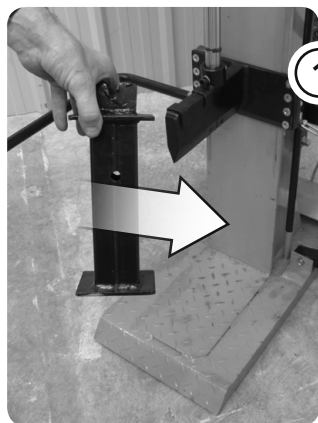


Vidange
Oil change

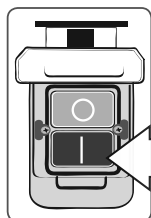


200 H

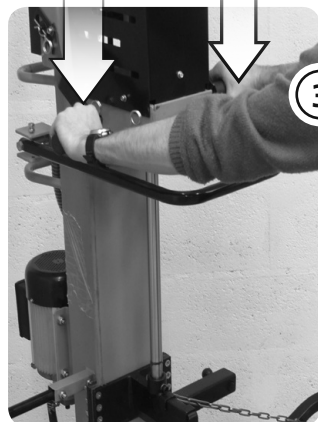
06



1



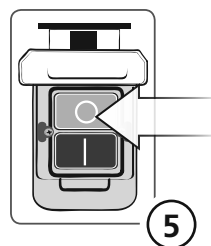
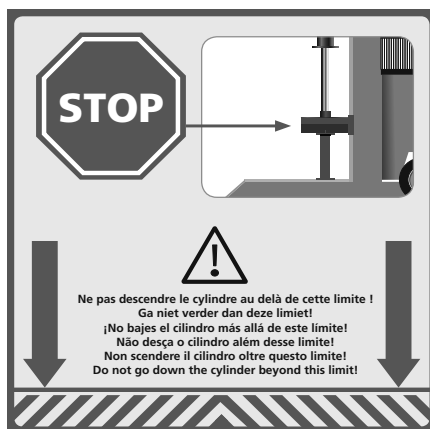
2



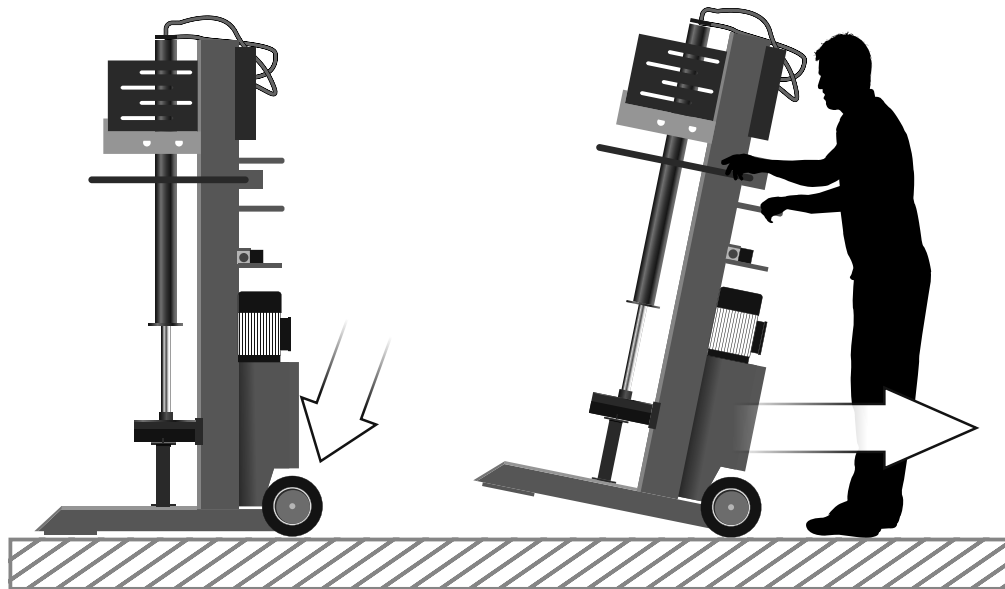
3



4

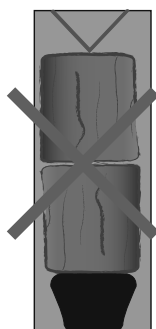
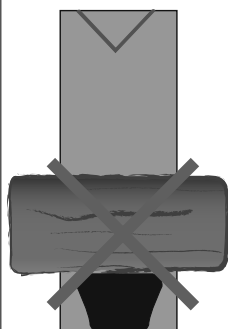
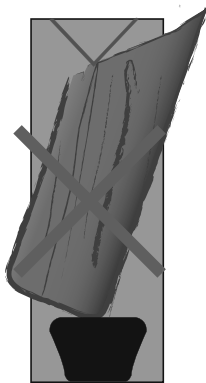
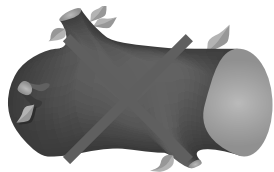
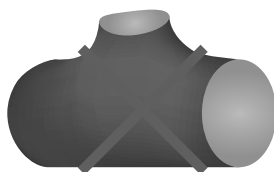


5



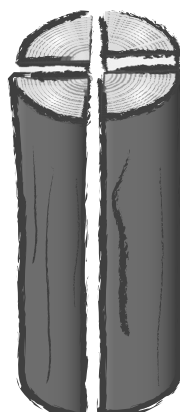
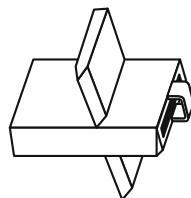
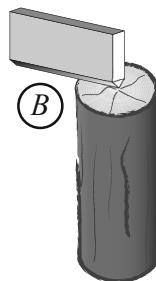
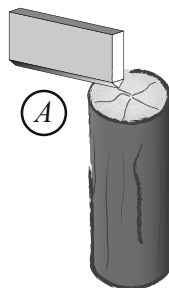
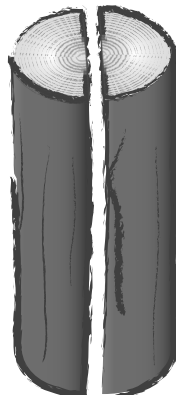
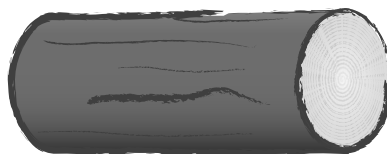
NON

NON NIET NO NON NAO NO



OK

OUI JA SÍ SÌ SIM YES



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الغلطية والذبذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	S6 SERVICE ININTERROMPU PÉRIODIQUE À CHARGE INTERMITTENTE Répétition de cycles identiques comprenant chacun une période de fonctionnement à charge constante et une période à vide sans période de repos. 3000 W (S6)
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda	2800 min⁻¹
	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
	Ne pas exposer la machine à la pluie : Do not expose the machine to rain : Maschine nicht Regen aussetzen : No exponer la máquina a la lluvia : Non esporre lo macchinario alla pioggia : Não expor a máquina à chuva : Stel het machine niet bloot aan regen : Μην εκτίθετε το εργαλείο στη βροχή : Nie należy wystawiać urządzenia na deszcz: Älä altista laitetta sateelle : Utsätt inte maskinen för regn : Maskinen må ikke udsættes for regn eller benyttes på våde steder Ärge jätke seadet vihma kätte. Ärge kasutage seadet niiskes kohas	Nepalikti įrenginio lietuje. Nenaudoti įrenginio drėgnose vietose Nenovietot metināmo aparātu zem lietus. Nelietot metināmo aparātu mitrās vietās Nu expuneți mașina la ploaie : Защищать аппарат от дождя. Ne Makineyi yağmura maruz bırakmayın : Stroj nevystavujte dešti : Nevystavujte stroj dažďu : אין לחשוף את העמדה לגשם : لا تستخدم الجهاز تحت المطر Ne tegye ki esőnek a gépet : Stroja ne izpostavljajte dežju : Не излагайте машината под дъжд : Nemojte izlagati stroj na kišu:	X

	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תוסיטו יפקשמ ביכרהל אן קבא דגנ הכסמ שובחל אן יש ל הרכיב הגנת שמיעה حمّل نظارات وقاية. لبس قناع مضاد للغبار. لبس خوذة ضد الضجيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zaščitno ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolumumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	✕
--	---	--	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופפ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	✕
--	---	---	---

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	78 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי :	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي :	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στίθμη Θορύβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Heliröhu nivåo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:	

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	89 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי :	
	Nível de potência acústica:	مستوى الصوتي :	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στίθμη Ονομαστική Θορύβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suoja-laseja :	Helivõimsuse nivåo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur

78 dB

Incertitude

3

Puissance acoustique LWA

89 dB

Incertitude

3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

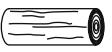
Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;

- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 kg	Poids :	Бес :	169 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن :	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Терло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	

		10T
 MAX		1060 mm max



- Recyclage des déchets :

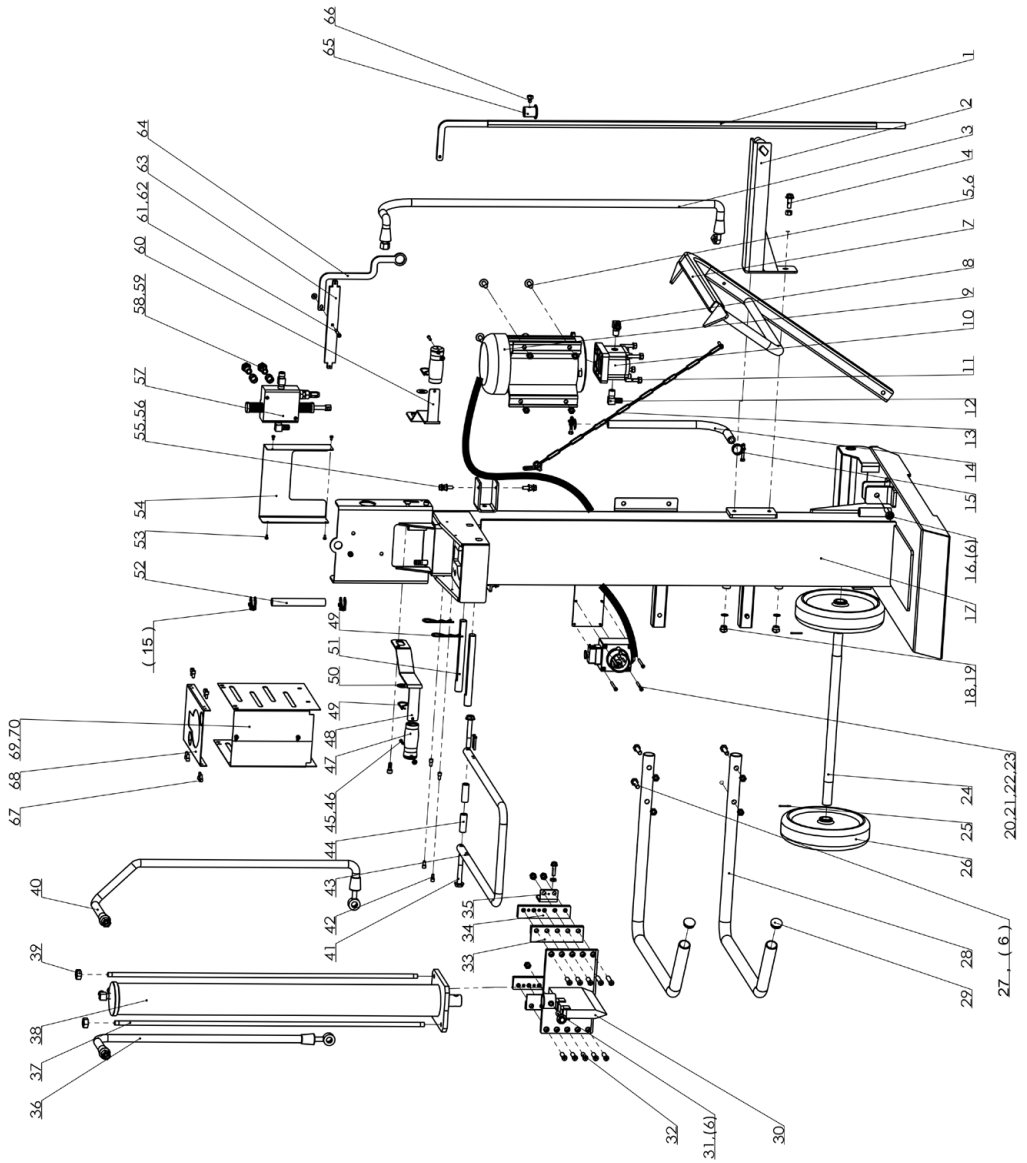
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

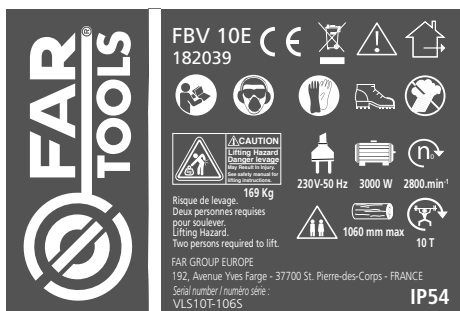
Classe d'isolement : 1	Класс изоляции 1 :
Insulation class : 1	Yalıtım derecesi :1
Isolierung klasse : 1	Třída izolace :1
Aislamiento clase :1	Izolačný systém 1
Isolamento classe :1	.1 סוג בידוד 1
Isolamento classe :1	.1 فئة العزل 1
Isolatie Klasse : 1	Szigetelési osztály :1
Εργαλειο πάχηζ : 1	Razred izolacije :1
Izolacija Klazy :1	Инструмент Класс 1
Eristysluokka :1	Isolatsiooniklass 1
Isolering Klass :1	Izoliācijas klase 1
Isoleringsklasse 1	Izolācijas klase 1
Clasă izolatie :1	Izolacija klasa: 1

	Usage extérieur uniquement Outdoor use only Alleen buiten gebruik Uso en exteriores solamente Uso ao ar livre única Solo uso esterno Εξωτερική χρήση μόνο Zastosowanie na zewnątrz tylko Vain ulkokäyttöön Endast Utomhusbruk Само Открыт ползване Kun udendørs brug Numai utilizarea în aer liber	Только Открытый использования <i>Dış mekan kullanımı sadece</i> <i>Pouze venkovní použití</i> Iba vonkajšie použitie דבלב ינוציח שומיש طقف قلطلا ءاولا يف مادختسا Szabadtéri használatra Samo za zunanjo uporabo <i>Ainult väljas kasutamiseks</i> Tik naudoti lauko sąlygomis Tikai ārpus telpām Nur Außenbereich	X
---	--	---	-----------------

	Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Do not rush. Keep in a suitable and balanced position at all times. No precipitarse. Guardar una posición y un equilibrio adecuado en cualquier momento. Non avere fretta. Restare sempre in una posizione e un equilibrio adatti. Não se precipitar. Manter uma posição e um equilíbrio adaptados em todos os momentos. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Haast u niet. Neem altijd een evenwichtige houding aan. Nicht übereilt handeln. Nehmen Sie jederzeit eine angemessene Position ein und bewahren Sie das Gleichgewicht. Nie pracować w pośpiechu. Zachować prawidłową pozycję i równowagę przez cały czas wykonywania pracy. Alá hataile. Sállytá aina oikela asento ja tasapaino. Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Не бързайте. Запазете подходящо положение на тялото и равновесие във всеки един момент. Man må ikke forhaste sig. Bevar altid en velegnet position og ligevægt. Nu vā grābīti. Pāstrāti o pozītie šī un ečilibru adaptate oricārei īmprejurāri. Не торопиться. Постоянно сохранять равновесие и соответствующую позу. Acele etmeyin. Her an soğukkanlılığınıza muhafaza edin. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Nevykónavajte unáhlené pohyby. Zachovajte si polohu a rovnováhu prispôsobenú každému momentu. פן להיחפז יש לעמוד על תנוחה ושייו משקל מתאימים בכל רגע. تسبت عجل حافظ على وضعية و اآدة و توازن لمائل على الدوام Ne siessen. Mindig őrizze meg az adott helyzetnek megfelelő pozíciót és egyensúlyt Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Mitte puudutada. Hoiduda eemale ja igal juhul säilitada tasakaal. Niepieskarties. Jebkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā. Niepieskarties. Jebkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā.	X
	Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Keep children and other people well away from you when you are using the tool. Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta. Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti. Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta. Kinder und sonstige anwesende Personen während der Arbeit vom Werkzeug entfernt halten. Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους ανθρώπους που είναι παρόντες κατά την διάρκεια της χρησιμοποίησης του εργαλείου. Dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości w czasie użytkowania narzędzia. Pida lapsset ja muut inimesed loitolla käyttäessäsi laitetta. Med uporabo orodja naj se otroci in prisotne osebe nahajajo stran od le-tega. Дръжете децата и присъстващите лица на разстояние при използване на инструмента. Hold børn og tilskuere på afstand, mens værktøjet bruges. Tineți la distanță copiii și persoanele prezente în timpul utilizării aparatului. Дети и прочие присутствующие лица, должны находиться на расстоянии от работающего инструмента. Aletin kullanımı esnasında çocukları ve etrafta bulunan kişileri aletin kullanıldığı alandan uzak tutun. Počas používania nástroja udržiujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. יש להרחיק הצידה ילדים ואנשי סהנוכחים בעת שימוש בכלי זה. نتج الأدوات الكهربائية شارات يملن أن تتسبب في اشتغال الالغيار أو لدخ ان Az eszköz használatá közben tartsa távol a gyermekeket és a jelen levő személyeket. Počas používania nástroja udržiujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Hoolitsege laste ja teiste seadmele lähedalviibivate isikute ohutuse eest. Uzmaniet bērņus un personas, kas atrodas ieslēgtu elektroierīču tuvumā. Pasirūpinti vaikais ir asmenimis esančiais šalia veikiančio prietaiso.	X
	Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique. Damaged or twisted flexes increase the risk of electric shocks. Beschädigte oder verknottete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr. Cordonos deteriorados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico. Dei cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di shock elettrico. Een beschadigd of verward snoer vergroot het gevaar op elektrische schok. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem. Vahingoituneet ja sokkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa. Poškodovani ali zapleteni kablí povečujejo tveganje elektrošoka. Повреждени или заплетени кабели повишават риска от токов удар. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger forøger risikoen for elektriske stød. Cablurile deteriorate sau încalcite cresc riscul de electrocutare. Поврежденные или спутанные электрические шнуры увеличивают риск подвергнуться удару электрическим током. Hasar gören veya dolaşan kablolar elektrik çarpması riskini artırır. Poškodené nebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického šoku. Poškodené, alebo zamotané napájacie šnúry zvyšujú riziko elektrického šoku. פתיילים שניזוקו או מסובכים זה בזה עלולים להגדיל את הסכנה למכת חשמל. تزيد الأسلاك الكهربائية المتلفدة أو المتشعبة عن خطر حدوث صدمة كهربائية A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét. En skadad eller trasigglad sladd ökar risken för elstöt Riknenud ja vigastatud toitejuhtmed võivad põhjustada elektrilööke ja lähikäihendusi. Sabojati vai samužināti vadi palielina elektrības īssavienojuma risku. Pažeisti ar supainioti laidai didina trumpojo elektros jungimo riziką.	X

FBV 10E





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseserklæring
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declarație de conformitate
Vyhlasenie zhody
הצהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصريح بالاطابقة
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACJA
ATTIKTIES DEKLARACJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tinto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογράφουμένος
Nižšie podpisany
החתום מטה
الذوق أدناه
Aluliroitt,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
Δηλώνω με την Παρούσα
tymto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح (استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Log splitter / Fendeur de bûches / Holzspalter / Hendedor de troncos / Spaccatore di ceppi / Rachador de lenha / Blokkensplijter /
Μηχανή που σχίζει κορμούς δένδρων / Łuparka polan / Klapikone / Vedklýv / Дървосекач на чепеници / Brændekløver /
Despicător de bușteni / Колун для дров / Odun baltası / Štípač polen / Štiepač polien / מבקע ברלי / מאלנה שטר החלב / Rönkhasító
/ Stroj za cepljenje polen / Malkų skaldytuvas / Blužu skaldītājs / Puude lõhkuj

code

FARTOOLS / 182039 / FBV 10E / VLS10T-106S

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sartlara uygundur
odpovídá normám ES
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset
Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Ευρωπαϊκά CE
zodpovedá normám ES
מתאים ועונה לתקני CE
באין התאם יחסיים ו תלבי מ مجموعة الدول الأوروبية
kiefegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīviidele ja standartidele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU

EN609-1 :2017
EN60204-1 :2006/A1:2009
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN61000-3-2 :2014
EN61000-3-11:2000

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
26/11/2018
Fait à Saint Pierre-des-Corps

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest'attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ολησης στο χ'ρ'ηση. με απλ'η Προσ'ομιση της απ'ο'οειζής αγορά'αζ. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικα'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση οειν εφαρμ'οζεται σε Περ'ιπτωση χ'ρ'ησης μη σ'υμφωηής με τα Πρ'οτυπα της συσκευ'ης, η σε Περ'ιπτωση ζημ'ας Που Προκλ'ηθηκε απ'ο μη εγκεκριμ'ενη ΕΠ'εμβαση 'η απ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγύηση 'οειν εφαρμ'οζεται στις ζημ'ες Που Προκαλο'υνται απ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρο'ι κενό'υ Διασθημο-Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ete gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[ł]owe, licząc od daty sprzeda'zy u'zytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian'ę cz'łci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'zytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[laniami] niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powsta[łych] z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden- ja käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

